

Ollscoil na hÉireann, Gaillimh

Scrúduithe an tSamhraidh 1999

An Dara Bliain

Sean-Ghaeilge

SG 255 Táin Bó Cúailnge (Creidmheas 1.0)

Séamus Mac Mathúna

Máirín Ní Dhonnchadha

Donncha Ó hAodha

Dhá uair an chloig a cheadófar.
Ní mór an dá cheist a fhreagairt.

1. Aistrigh an dá shliocht seo a leanas:

(a) Is samlaid do-meil Conchobor a fhlaith: trian ind laí oc déicsin na *macraide*, a trian n-aill oc *imbirt fhidchille*, a trian n-aill oc óul chormae, conid gaib cotlud de. Cia bemmi-ni for longais riam, ní fil i nÉre óclaig bas amru", ol *Fergus*. Guidid Cú Chulainn dia máthair didiu a léiciud *dochum* na *macraide*. 'Ní regae', ol a máthair, 'condit roib coímthecht di ánthoib Ulad'. 'Rochían lim-sa anad fri sodain', ol Cú Chulainn. 'Inchoisc-siu dam-sa ced leth atá Emain'. 'Fa-thúaid amne', ol a máthair, '7 is doraid a n-uide', ol sí, 'atá Slíab Fúait etruib'. '*Do-bér* indass fair', ol Cú Chulainn, 'ammin'. Téit ass iarum, 7 a scíath slissen laiss 7 a bunsach 7 a lorg *ánae* 7 a líathróit. Fo-cerded a bunsag riam *conda gaibed* ar loss resú do-rotsad a bun for lár. Téit cosna maccu iarum cen naidm a fhóesma *forru*.. Ar ní téiged nech cuccu inna cluichemag co n-arnastae a fhóesam. Ní fitir-som anísín.

(b) Téit ass iarum. Ba dorchae ind adaig. Fópair a n-*ármach*. Co n-*accae* ara *chiunn* in fer, 7 leth a chinn fair, 7 leth fir aili fora muin. 'Congnae lem, a Chú Chulainn', ol sé. 'Rom bíth, 7 tuccus leth mo *bráthar* formo muin. Beir síst lim'. 'Ní bér', ol sé. La sodain fo-ceird in n-aire dó. Fo-ceird-som de. Imma-sínithar doib. *Do-scarthar* Cú Chulainn. Co cúalae ní, in mboidb dinaib colnaib: 'Olc damnae laích *fil* and fo *chossaib* aurddrag'. La sodain *f-an-érig* Cú Chulainn 7 benaid a chenn de cosind luirg *ánae* 7 gaibid immáin líathróite riam darsa *mag*. 'In fil mo phopa Conchobor isind ármaig se?' *Fris-gair-side* dó. Téit cuci conid n-*accae* issin chlud, 7 ro boí ind ur imbi di cach leith dia díchlith.

2. Scríobh nótaí gramadaí ar ocht (8) gcinn de na focail a bhfuil cló *iodálach* orthu i gCeist 1.